

INTRODUCTION 1 2 ET 3

Ce clamp a été conçu pour suspendre des équipements d'éclairage en position verticale en toute sécurité, conformément à la norme DIN.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Système de fixation rapide pour un réglage immédiat de l'ouverture des mâchoires du clamp
- Fixation sur des tubes ronds de 40 à 65 mm de diamètre (fig. 1)
- Fixation sur des tubes carrés de 36x36 à 47x47 mm (fig. 2)
- Fixation sur des poutrelles IPE / HEB de 80 à 160 (fig. 3)

UTILISATION**FIXATION DE L'ÉCLAIRAGE****5 6 7 8 9 10 ET 11**

Fixez l'éclairage au clamp en utilisant l'accessoire correspondant au modèle de clamp utilisé (fig. 4), en respectant la charge maximale.

Code	Accessoire	Charge maximale : LE CLAMP DOIT ÊTRE EN POSITION VERTICALE	
C339		150 kg	330 lbs
C339SP	Poullie pivotante	150 kg	330 lbs
C339LE	Anneau de levage	150 kg	330 lbs
C339UH	Rotule universelle (28mm - 1 1/8")	75 kg	165 lbs
C339JS	Tube (16mm - 5/8")	150 kg	330 lbs
C339BB	Manchon (16mm - 5/8")	50 kg	110 lbs

Modèle C339 5

Pour utiliser le modèle C339, il est nécessaire, AVANT de suspendre le clamp, d'insérer une vis M12, une rondelle et un écrou dans le trou prévu à cet effet afin d'y fixer l'éclairage.

⚠ Veillez à ce que l'écrou ne puisse pas se dévisser au cours de l'utilisation ou du transport en choisissant un système de sécurité approprié.

Modèle C339UH 6 7 8 ET 9

Ce modèle est fourni avec des vis de 28 mm (1 1/8") et de 16 mm (5/8"). Si vous devez utiliser la vis de 28 mm (1 1/8"), procédez de la manière suivante :

Desserrez le bouton "B" (fig. 6) jusqu'à

ce que le tube de 28 mm (1 1/8") de l'éclairage puisse être totalement inséré dans le clamp.

Insérez le tube de 28 mm (1 1/8") (fig. 7) de l'éclairage dans la fixation femelle "C" jusqu'à ce qu'il ressorte par l'autre l'extrémité de la fixation (fig. 7).

Insérez la goupille de sécurité "D" (fig. 7) dans le trou percé dans le tube, de façon à ce qu'elle ressorte à égale distance des deux côtés du tube de 28 mm (1 1/8").

Tirez ensuite le clamp vers le haut (fig. 8) afin que la goupille de sécurité "D" se loge dans la partie "E" et supporte de façon temporaire le poids de l'éclairage. Serrez fermement le bouton de blocage "B" dans la rainure de sécurité du tube en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque: assurez-vous que le bouton "B" (fig. 9) s'insère correctement dans la rainure de sécurité du tube de l'éclairage.

Il peut être nécessaire de retirer le bouton "B" de sa position initiale "F" (fig. 6) en le desserrant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis de le replacer dans l'un des deux autres trous de fixation ("G" ou "F").

Si vous devez utiliser la vis de 16 mm (5/8"), procédez de la manière suivante :

Desserrez la manette "L" (fig. 10) afin de rendre visible le tube "M" de 16 mm (5/8"). Assurez-vous que la goupille de sécurité "N" se trouve dans le logement "P", puis reserrez fermement la manette. Vissez ensuite fermement l'élément de fixation de l'éclairage sur le tube de 16 mm (5/8").

Modèle C339BB 11

Ce modèle est fourni avec fixation vis femelle de 16 mm (5/8").

Desserrez le bouton "Q" (fig. 11) jusqu'à ce que le tube de 16 mm (5 1/8") de l'éclairage puisse être totalement inséré dans le clamp. Tout en maintenant le bouton "R" enfoncé, insérez le tube de 16 mm (5/8") de l'éclairage dans la fixation femelle "S", puis resserrez fermement le bouton "Q".

Pour retirer l'éclairage, desserrez le

bouton "Q" et appuyez sur le bouton "R".

FIXATION DU CLAMP À UN SUPPORT 1 2 3 12 13 14 15 ET 16

Le clamp auquel est attaché l'éclairage peut être suspendu sur divers supports de forme et d'épaisseur différentes (fig. 1-3) :

- tubes ronds de 40 à 65 mm de diamètre (fig. 1)
- tubes carrés de 36x36 à 47x47 mm (fig. 2)
- poutrelles IPE / HEB de 80 à 160 (fig. 3)

Pour fixer le clamp à un support adapté, procédez de la manière suivante :

- desserrez le bouton "T" (fig. 12);
 - ouvrez les mâchoires du clamp en appuyant sur le bouton "U" et en tirant les mâchoires vers l'extérieur,
 - faites passer les mâchoires du clamp autour du support puis refermez les mâchoires (fig. 13) en les faisant bien passer autour du support tout en maintenant enfoncé le bouton "U" (fig. 13),
 - verrouillez ensuite les mâchoires en serrant le levier "X" (fig. 14).
- N'OUBLIEZ JAMAIS CETTE ÉTAPE DE VERROUILLAGE DES MÂCHOIRES.
- vous pouvez ensuite modifier la position de l'éclairage et verrouiller la position choisie en serrant le bouton "T" (fig. 15).

Remarque: la suspension d'un éclairage en toute sécurité requiert l'utilisation d'un câble de sécurité en acier flexible (non fourni) (fig. 16) qui permet d'éviter toute chute accidentelle de l'équipement.

Utilisez un câble pour sécuriser :

- 1 – le support
- 2 – le clamp
- 3 – la charge

EINFÜHRUNG 1 2 UND 3

Die Klemmen ermöglichen es, Beleuchtungsequipment in vertikaler Position sicher aufzuhängen und wurden entsprechend der DIN Standards entwickelt.

HAUPTMERKMALE

- Ein einzigartiger Ausklinkmechanismus, um die Öffnung der Klauen schnell einzustellen
- Kann an runden Stangen mit Durchmessern von 40 bis 65 mm geklemmt werden (siehe Figur 1)
- Kann an rechteckigen Stangen von 36x36 bis 47x47 mm geklemmt werden (siehe Figur 2)
- Kann an IPE/HEB Träger von 80 bis 160 geklemmt werden (siehe Figur 3)

GEBRAUCH**MONTAGE DER BELEUCHTUNG****5 6 7 8 9 10 UND 11**

Montieren Sie das Equipment, indem Sie die Aufhängung entsprechend des Modells (siehe Figur 4) benutzen. Achten Sie auf die maximale Last

Code	Zubehör	Maximale Last: DIE KLEMME MUSS IN VERTIKALER POSITION SEIN!	
C339		150 kg	330 lbs
C339SP	Rolle	150 kg	330 lbs
C339LE	Tragöse	150 kg	330 lbs
C339UH	Universalkopf (28mm - 1 1/8")	75 kg	165 lbs
C339JS	Junior Zapfen (16mm - 5/8")	150 kg	330 lbs
C339BB	Baby Buchse (16mm - 5/8")	50 kg	110 lbs

Modell C339 5

Für den Einsatz des Modells C339 ist es notwendig, VOR dem Befestigen eine M12 Schraube, Scheibe und Mutter zu montieren, um die Beleuchtung zu befestigen.

⚠ Achten Sie darauf, dass die Mutter sich nicht während des Transports lösen kann. Wählen Sie ein geeignetes Sicherheitsgerät.

Modell C339UH 6 7 8 UND 9

Es wird mit einer 28 mm (1 1/8") und 16 mm (5/8") Befestigungsbolzen geliefert.

Wenn eine 28 mm (1 1/8") Befestigung notwendig ist, gehen Sie wie folgt vor:

Lösen Sie Schraube "B" (Fig. 6), bis der 28 mm (1 1/8") Zapfen der Leuchte voll in die Klemme eingeführt werden kann.

Führen Sie den 28 mm (1 1/8") Leuchenzapfen (fig. 7) in die Befestigung "C", bis er hervorsteht, wie in der Figur 7 dargestellt.

Der Zapfen besitzt eine Bohrung, in die Sie einen Sicherheitssplint "D" (fig. 7) so einführen sollen, dass er auf beiden Seiten des 28 mm (1 1/8") Zapfens gleich hervorsteht.

Heben Sie nun die Klemme (fig. 8), so dass der Sicherheitssplint "D" in dem Absatz "E" sitzt und temporär das Gewicht der Beleuchtung hält. Ziehen Sie nun die Sicherheitsschraube "B" fest gegen den Sicherheitsabsatz des Zapfens.

ANMERKUNG: Stellen Sie sicher, dass die Schraube "B" (fig. 9) in der Sicherheitsvertiefung des Beleuchtungszapfens sitzen kann. Es kann sein, dass Sie die Schraube "B" von der augenblicklichen Position "F" (fig. 6) entfernen und in eine andere der zwei alternativen Schraubenlöcher "G" - "H" gesetzt werden muss.

Wenn eine 16 mm (5/8") Befestigung notwendig ist, gehen Sie wie folgt vor: Lösen Sie dem Hebel "B" (fig. 10) und führen Sie den 16 mm (5/8") Zapfen "M" heraus. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitstift "N" in der Nut "P" ist und spannen Sie dann fest. Schieben Sie die Beleuchtungsaufnahmen voll auf den 16 mm (1 1/8") Zapfen der Leuchte und spannen Sie sie fest.

Modell C339BB 11

Es ist mit einer 16 mm (5/8") Befestigungsbohrung ausgestattet. Lösen Sie Schraube "Q" (fig. 11), bis der 16 mm (5 1/8") Zapfen der Leuchte voll in die Klemme eingeführt werden kann. Während Sie den Knopf "R" halten, führen Sie den 16 mm (5/8") Zapfen der Leuchte voll in die Bohrung "S" und ziehen Sie die Schraube "Q"

gut fest.

Um die Beleuchtung zu lösen, lösen Sie die Schraube "Q" und ziehen Sie die Beleuchtung heraus, indem Sie den Knopf "B" drücken.

DIE KLEMME AN EIN RUNDPROFIL BEFESTIGEN 1 2 3 12 13 14 15 UND 16

Die Klemme und Beleuchtung kann an Stützen mit verschiedenen Durchmessern und Formen befestigt werden (siehe fig. 1, 2, 3).

- Kann an runden Stangen mit Durchmessern von 40 bis 65 mm geklemmt werden (siehe Figur 1)

- Kann an rechteckigen Stangen von 36x36 bis 47x47 mm geklemmt werden (siehe Figur 2)

- Kann an IPE/HEB Träger von 80 bis 160 geklemmt werden (siehe Figur 3)

Um das Klemme an eine geeignete Stütze zu befestigen, gehen Sie wie folgt vor:

- Fig. 12 – Lösen Sie Schraube "T"

- öffnen Sie die Arme der Klemme, so weit es notwendig ist, indem Sie den Knopf "U" drücken und die Arme spreizen.

- Fig. 13 – hängen Sie die Klemme an das Roh, indem Sie die Arme zusammendrücken: Sie müssen sie gegen das Rohr drücken, während Sie den Knopf "U" (Fig. 13) halten.

- Fig. 14 – schliessen Sie den Klemmvorgang ab, indem Sie den Hebel "X" festziehen (Fig. 14):

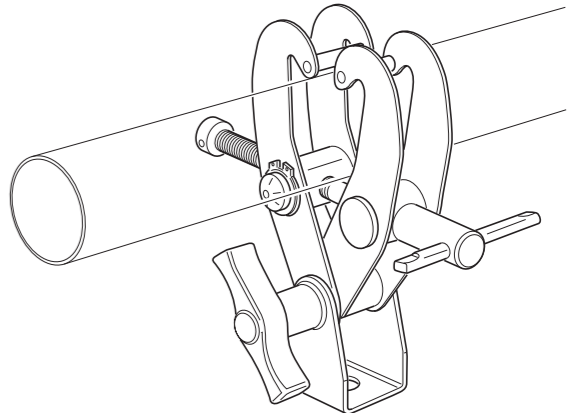
VERGESSEN SIE DIESEN SCHRITT NICHT!

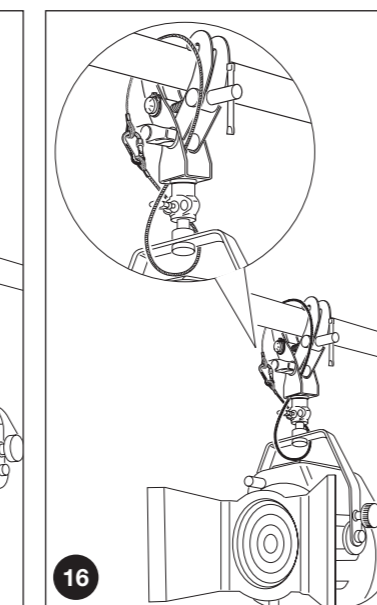
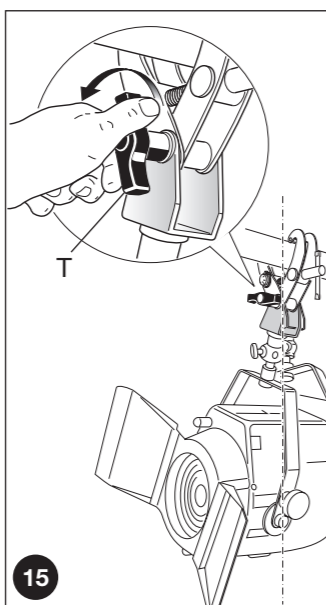
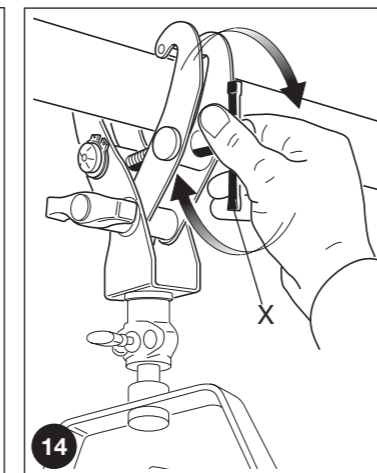
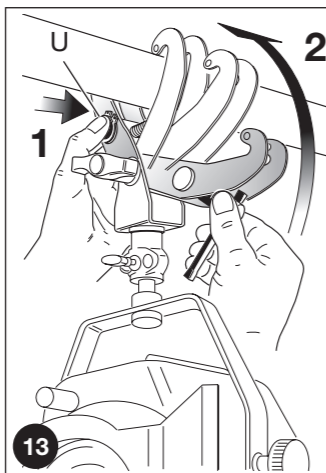
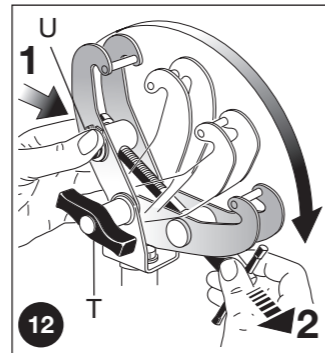
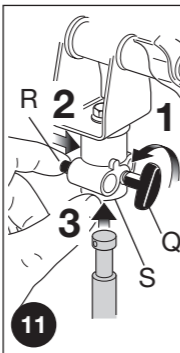
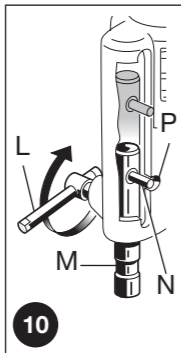
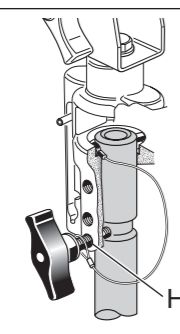
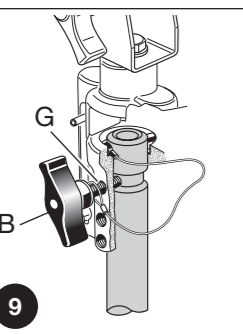
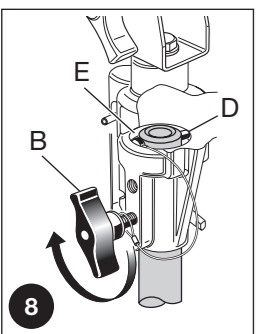
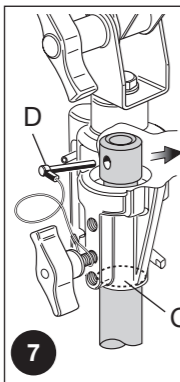
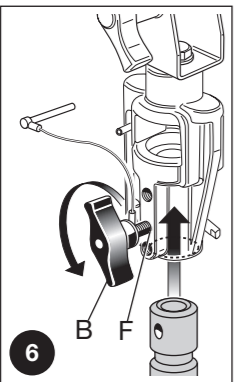
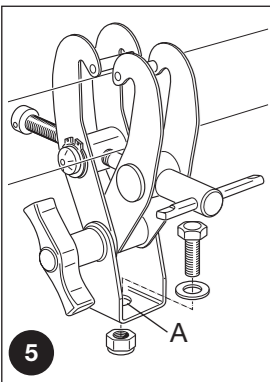
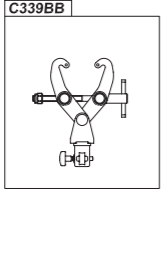
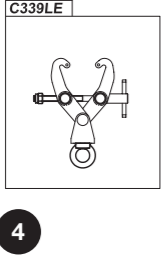
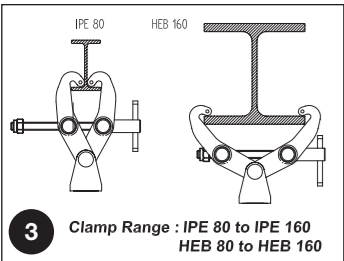
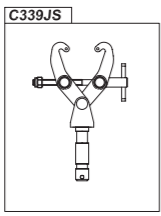
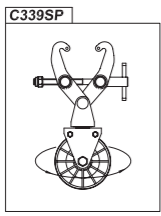
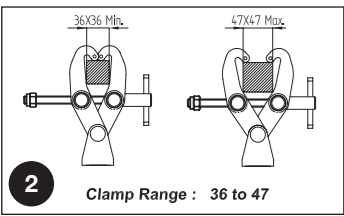
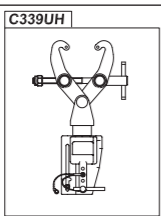
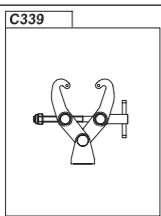
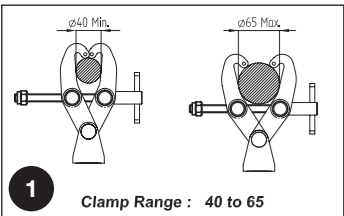
- Fig. 15 – Sie können nun die Position des Equipments wählen und es sperren, indem Sie den Griff "T" festziehen.

ANMERKUNG: Sicherer Einsatz von hängendem Beleuchtungsbefestigungen erfordert den Einsatz von flexiblen Sicherheitskabeln (werden nicht mitgeliefert), wie in der Figur 16 gezeigt: es vermeidet unbeabsichtigtes Fallen des Equipments.

Benutzen Sie das Kabel, um folgendes zu sichern:

- 1 – Die Stütze
- 2 – Die Klemme
- 3 - Die Last

**INSTRUCTIONS**



INTRODUCTION 1 2 & 3

The clamps enable lighting equipment to be suspended in vertical position in complete safety and have been designed in accordance with DIN standard.

KEY FEATURES

- A unique quick release mechanism for instantly adjusting the clamping jaw opening
- Clamp round barrels with diameter from 40 to 65 mm (see figure 1)
- Clamp square barrels from 36x36 to 47x47 mm (see figure 2)
- Clamp IPE/HEB from 80 to 160 (see figure 3)

USE MOUNTING THE LIGHTING 4 5 6 7 8 9 10 & 11

Mount the equipment by using the attachment relative to the model (see fig. 4) respecting the maximum load !

Code	Attachment	Maximum load: THE CLAMP MUST BE IN VERTICAL POSITION	
C339		150 kg	330 lbs
C339SP	Spinning pulley	150 kg	330 lbs
C339LE	Lifting Eye	150 kg	330 lbs
C339UH	Universal head (28mm - 1 1/8")	75 kg	165 lbs
C339JS	Spigot Junior (16mm - 5/8")	150 kg	330 lbs
C339BB	Baby bushing (16mm - 5/8")	50 kg	110 lbs

Model C339 5

For C339 model use, it is necessary, BEFORE fixing the clamp, to mount a M12 screw, washer and nut for fixing lighting.

⚠ Take care the nut can not unscrew during use or transport, choosing an appropriate safety device.

Model C339UH 6 7 8 & 9

It is supplied with 28 mm (1 1/8") and 16 mm (5/8") male attachment. If 28 mm (1 1/8") attachment is required proceed as follow: Loose knob "B" (fig. 6) until 28 mm (1 1/8") luminair spigot can be fully inserted into the clamp. Insert the 28 mm (1 1/8") luminair spigot (fig. 7) on the female attachment "C" until it protrudes as shown in fig.7.

The spigot has a hole drilled through it, into which you should insert the safety pin "D" (fig. 7) in such a way that it protrudes equally from both sides of the 28 mm (1 1/8") spigot. Now lift the clamp (fig. 8) so that the safety pin "D" seats captive in the recessed depression "E" and temporarily holds the weight of the luminair. Then tighten the locking lever "B" firmly against the recessed safety groove on the spigot.

NOTE: Ensure that the knob "B" (fig. 9) is able to seat in the recessed safety groove on the luminair spigot. You may need to remove knob "B" from its present positions "F" (fig. 6) in the casting and replace it in one or other of the two alternative screw holes provided "G" - "H".

If 16 mm (5/8") attachment is required proceed as follow: Loose lever "L" (fig. 10) and expose the 16 mm (5/8") spigot "M". Ensure that safety pin "N" locates in recess "P" and then clamp firmly. In turn, push luminair fitting fully onto the 16 mm (5/8") spigot and clamp firmly

Model C339BB 11

It is supplied with 16 mm (5/8") female attachment. Loose knob "Q" (fig. 11) until 16 mm (5/8") luminair spigot can be fully inserted into the clamp. Holding pushed the button "R", insert the 16 mm (5/8") luminair spigot on the female attachment "S", then tighten the knob "Q" firmly. To remove the luminair, unlock the knob "Q" and extract the luminair by pressing the bottom "R"

FIX THE CLAMP ONTO THE BARREL 1 2 3 12 13 14 15 & 16

The clamp and luminair can be suspended from supports varying in thickness and shape (see fig. 1, 2, 3) - Clamp round barrels with diameter from 40 to 65 mm (see figure 1) - Clamp square barrels from 36x36 to 47x47 mm (see figure 2) - Clamp IPE/HEB from 80 to 160 (see figure 3)

To fix clamp to a suitable support proceed as follows:

- fig. 12 - loose knob "T"
- spread out the arms of the clamp, as much you need, by pushing button "U" and by pulling outwards the arms of the clamp.
- fig. 13 - hang the clamp to the support-pipe by folding the arms: you must push them towards the pipe while holding pressed button "U" (fig. 13)
- fig. 14 - complete the locking operation by tightening lever "X" (fig. 14): TAKE CARE NOT TO FORGET THIS OPERATION!
- fig. 15 - now you can choose the position of the equipment and lock it by tightening handle "T".

NOTE: Safety use of suspended lighting fixture requests the use of flexible steel Safety Cable (not supplied) as shown in figure 16: it prevents dangerous accidental collapsing.

Use the cable to secure together:

- 1 - The support
- 2 - The clamp
- 3 - The load

INTRODUZIONE 1 2 E 3

Questa serie di morsetti consente di sospendere sistemi d'illuminazione in posizione verticale in completa sicurezza ed è stata progettata in accordo con le normative DIN.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Esclusivo meccanismo di sbloccaggio rapido per regolare istantaneamente l'apertura delle ganasce
- Può afferrare sezioni rotonde con diametro da 40 a 65 mm (vedere figura 1)
- Può afferrare sezioni quadrate da 36x36 a 47x47 mm (vedere figura 2)
- Può afferrare IPE/HEB da 80 a 160 (vedere figura 3)

USO MONTAGGIO DEI CORPI ILLUMINANTI 4 5 6 7 8 9 10 E 11

Montare l'equipaggiamento utilizzando l'attacco relativo al modello (vedere figura 4) rispettando il carico massimo ammesso

Codice	Attacco	Carico massimo: IL MORSETTO DEVE ESSERE TENUTO IN POSIZIONE VERTICALE	
C339		150 kg	330 lbs
C339SP	Puleggia	150 kg	330 lbs
C339LE	Occhiello di sollevamento	150 kg	330 lbs
C339UH	Attacco universale (28mm - 1 1/8")	75 kg	165 lbs
C339JS	Spigot Junior (16mm - 5/8")	150 kg	330 lbs
C339BB	Baby bushing (16mm - 5/8")	50 kg	110 lbs

Modello C339 5

Per l'impiego del modello C339, PRIMA di fissare il morsetto è necessario montare una vite con rondella e dado M12 per il fissaggio del corpo illuminante.

⚠ Prendere le dovute precauzioni affinché il dado non si sviti durante l'uso o il trasporto, impiegando un appropriato dispositivo di sicurezza.

Modello C339UH 6 7 8 E 9

È dotato di attacchi maschi da 28 mm (1 1/8") e 16 mm (5/8"). Dovendo usare l'attacco da 28 mm (1 1/8"), procedere come riportato di seguito: Allentare la manopola "B" (fig. 6) abbastanza da inserire completamente nel morsetto lo spigot da 28 mm (1 1/8") del corpo illuminante. Inserire lo spigot da 28 mm (1 1/8") del corpo illuminante (fig. 7) nell'attacco femmina "C" in modo che sporga come mostrato in figura 7.

Lo spigot è dotato di un foro passante, nel quale va inserito lo spinotto di sicurezza "D" (fig. 7) in modo che sporga nella stessa misura da entrambi i lati dello spigot da 28 mm (1 1/8"). A questo punto sollevare il morsetto (fig. 8) in modo che lo spinotto di sicurezza "D" sia obbligato ad assestarsi nell'apposito incavo dell'illuminatore. Quindi serrare bene la manopola di bloccaggio "B" contro la gola di sicurezza dello spigot.

NOTA: Verificare che la manopola "B" (fig. 9) sia entrata nella gola di sicurezza dello spigot del corpo illuminante. Per ottenere questo risultato potrebbe essere necessario rimuovere la manopola "B" dalla posizione "F" (fig. 6) ed inserirla in uno degli altri due fori filettati "G" - "H".

Dovendo usare l'attacco da 16 mm (5/8") procedere come riportato di seguito: Allentare la leva "L" (fig. 10) e scoprire lo spigot da 16 mm (5/8") "M". Verificare che lo spinotto di sicurezza "N" sia inserito nella sede "P" e quindi serrare saldamente. A questo punto, inserire a fondo l'attacco del corpo illuminante sullo spigot da 16 mm (5/8") e bloccare saldamente.

Modello C339BB 11

È dotato di attacco femmina da 16 mm (5/8"). Allentare la manopola "Q" (fig. 11) tanto da poter inserire completamente lo spigot da 16 mm (5/8") del corpo illuminante nel morsetto. Tenendo premuto il pulsante "R", inserire lo spigot da 16 mm (5/8") dell'illuminatore nell'attacco femmina "S", quindi serrare bene la manopola "Q".

Per smontare il corpo illuminante, allentare la manopola "Q" ed estrarre l'illuminatore premendo il pulsante "R"

FISSAGGIO DEL MORSETTO SUL SUPPORTO 1 2 3 12 13 14 15 E 16

Il morsetto consente di sospendere l'illuminatore a supporti di varia forma e spessore (vedere fig. 1, 2, 3) - Può afferrare sezioni rotonde con diametro da 40 a 65 mm (vedere figura 1) - Può afferrare sezioni quadrate da 36x36 a 47x47 mm (vedere figura 2) - Può afferrare IPE/HEB da 80 a 160 (vedere figura 3)

Per fissare il morsetto ad un supporto idoneo procedere come segue:

- fig. 12 - allentare la manopola "T"
- per allargare quanto basta le ganasce del morsetto, premere il pulsante "U" e divaricare le ganasce.
- fig. 13 - appendere il morsetto al tubo di supporto richiudendo le ganasce: a questo scopo accompagnare la ganasce a stringere il tubo mentre si tiene premuto il pulsante "U" (fig. 13)
- fig. 14 - completare l'operazione di bloccaggio stringendo la leva "X" (fig. 14): ABBIATE CURA DI NON DIMENTICARE QUESTA OPERAZIONE!
- fig. 15 - ora è possibile scegliere la posizione dell'equipaggiamento e bloccarlo serrando la manopola "T".

NOTA: L'utilizzo sicuro di corpi illuminanti sospesi richiede l'impiego di funi di sicurezza flessibili in acciaio (non fornite col morsetto) come mostrato in figura 16: evita pericolose cadute accidentali.

Usare le fune di sicurezza per tenere insieme:

- 1 - Il supporto
- 2 - Il morsetto
- 3 - Il carico